
ICANN73 | Fórum virtual da comunidade – Redação do Comunicado do GAC (4 de 4)
Quinta-feira, 10 de março de 2022 – 14h30 às 15h30 AST

GULTEN TEPE:

Começa a sessão, damos as boas vindas à redação do comunicado, com a reunião do encerramento do GAC, 10 de março de 2022, 2:30UTC, não vamos fazer a assistência dos participantes, mas os membros do GAC e seus nomes vão aparecer na lista para garantir a transparência na participação no modelo multisetorial da ICANN, pedimos que conectem a sessão de Zoom utilizando seu nome completo, caso contrário, podem ser retirados da sessão.

Caso queira realizar uma pergunta ou comentário, por favor, escrevam começando e finalizando a pergunta e comentário com as palavras question e comment, para que todos vejam a sua pergunta. Vamos ter interpretação nos seis idiomas das Nações Unidas e Português, os participantes podem escolher o idioma para falar, e escutar, no ícone de interpretação na barra de ferramentas do Zoom, quando assumir a palavra, por favor, levantem a mão, meneio-me seu nome e idioma. Falem claramente, e um ritmo razoável para permitir uma interpretação correta, e se assegurem de silenciar todos os outros dispositivos. Finalmente, essa sessão, igual todas as outras atividades da ICANN, se guiam pelo padrão esperado da ICANN, (inint) [00:01:40] vínculo para sua referência. Agora passo a palavra à presidente do GAC, Manal Ismail.

MANAL ISMAIL:

Muito obrigada Gulden, obrigada novamente a todos, vamos utilizar os seguintes 90 minutos para finalizar o comunicado. Temos alguns temas pendentes de ontem, e depois vou começar com a sessão de encerramento, e durante a sessão de encerramento, tal como já mencionamos e na sessão plenária de abertura, vamos ter um palestrante convidado do comitê de nomeações, que vai fazer uma breve apresentação sobre as posições de liderança dentro da ICANN, do que se ocupa o comitê de nomeações.

Vamos agora então finalizar as poucas questões pendentes que ficaram quanto ao comunicado, vejo que esse comunicado já está na tela, leve em consideração em primeiro lugar de que a data é a data de segunda feira, quando será publicado o comunicado, e nesse momento vai ser retirado ou destacado e também da parte de objeções, e depois de passado o prazo de 72 horas, será tirado o destaque. Vamos continuar com o texto, vão ser incorporados os números de membros do GAC, e observadores que participaram, e isso vai ser incluso pelo pessoal depois de anotar as participações das sessões do GAC, conforme então as conversas de ontem, e do acordo dos membros do GAC, colocamos uma frase quanto ao acordo com a diretoria, do encontro com a diretoria, e a frase diz: o GAC recebe com beneplácito a resolução da diretoria do GAC que dá um apoio financeiro de emergência para o acesso contínuo à internet, e aqui há uma nota de rodapé que permite acessar a resolução correspondente. Algum comentário a respeito?

Caso contrário podemos continuar com a leitura, eu acho que aqui não há nada que tenha mudado quanto ao que vimos ontem,

continuemos então, até encontrar alguma mudança a respeito de ontem. Aqui a outra nota de rodapé, a número seis e seria assim, e eu vejo também notas de rodapé número sete e oito.

FABIEN BETREMIEUX:

Apenas queria mencionar que adicionamos as notas de rodapé, originariamente tínhamos problemas com essas notas de rodapé, por isso demoramos um pouco, e adicionamos também essas notas propostas pelos encarregados de cada tema. E também há uma leve edição aqui no texto como podem ver na parte destacada debaixo, na última frase. Apenas queria explicar o contexto.

MANAL ISMAIL:

Muito obrigada Fabien, então agora a última frase diz: o GAC convida a realizar uma solicitação mais abrangente do marco de GPI do ODA, para a nova etapa de desenho operacional dos procedimentos posteriores e introdução dos novos gTLD's, apenas foi eliminado daqui em diante, e temos também adicionada a nota de rodapé número 10, aqui também há uma série de notas de rodapé desse comunicado, eu acho que batemos um recorde, e essa é outra conversa que talvez tenhamos que levar, ou realizar, ou ter entre todos. Continuemos na leitura do texto, eu vejo que ninguém está pedindo a palavra, por favor, caso alguém queira fazer algum comentário, levantem a mão e peçam a palavra. Caso contrário, eu acho que estamos bem, desculpe, alguma mudança aqui?

FABIEN BETREMIEUX: Manal, isso é apenas para confirmar os dados, a confirmação sobre a exatidão dos dados, há uma edição que é o que vemos aqui na tela, e apenas ajustamos o texto considerando as aspas. Conferimos a verificação da fonte, da qual surge a citação, e aqui vemos que encurtamos a primeira parte que está entre aspas, e estendemos a segunda parte, também acrescentamos a nota de rodapé número 13. Que está aqui na parte de baixo da página, e faz referência à fonte dessas citações. Isso foi feito junto com o grupo que redigiu esse texto de forma originária.

MANAL ISMAIL: Obrigado por dar o contexto, e por ajustar o texto de forma tal que reflita exatamente o texto fonte já que é uma citação. E agora a frase diz exatidão entre aspas, também deveria incluir a consideração dos propósitos identificados do EPDP, recentemente para os quais eles reúnem dados, como por exemplo, não, desculpa, tais como a capacidade, abro aspas “para assinar ou atribuir” um domínio ao seu titular, peço desculpas as aspas.

FABIEN BETREMIEUX: Não tem problema, disse corretamente Manal.

MANAL ISMAIL: Então eu vou tentar de novo para não confundir ninguém. Exatidão também deveria incluir a consideração dos propósitos identificados para o EPDP recente para o qual se reúnem dados, tais como: capacidade, “para atribuir”, o domínio ao seu titular, “para contribuir

a manutenção da segurança, estabilidade e flexibilidade do sistema de nomes de domínio em virtude da missão da ICANN”. Algum outro comentário com respeito a esse ajuste, que apenas foi feito para que reflita o texto original, sendo que é uma citação original.

CHRIS LEWIS EVANS: Obrigado Manal, estou tentando acompanhar essa frase, depois da palavra e deveria dizer em função ou de acordo com a missão da ICANN.

MANAL ISMAIL: Desculpe Chris, eu não sei se entendi o que queria dizer, poderia repetir?

CHRIS LEWIS EVANS: Na frase anterior depois da palavra e, eu acho que as aspas não estão bem. As aspas se referem a essa frase, vejamos se podemos tirar essas aspas para não confundir o resto. Eu também me confundi, apenas queria apresentar as mudanças para que todos soubessem o que eliminamos. Eu acho que agora estamos bem com as citações das aspas, pode ser? Sim, eu acho que sim.

MANAL ISMAIL: Desculpem a confusão, se ninguém, mais quer assumir a palavra, eu acho que a única coisa que fica pendente é o texto sobre aceitação universal, esse seria o texto que sugeriu Nigel Hickson ontem, sugeriu a inclusão da situação universal sobre temas de importância para o

GAC, finalizamos o texto depois da nossa reunião bilateral com ALAC, obrigada Nigel por ter agido de forma tão rápida, e ter incluso o texto proposto, que diz o seguinte: durante a reunião 73 da ICANN foi deliberado sobre a situação universal, e o trabalho do grupo de aceitação universal, e isso foi debatido na sessão da comunidade, chegando à aceitação universal.

Andando para frente, no dia 08 de março, onde estava representado o GAC em uma reunião conjunta de ALAC e GAC na quinta feira 02 de março. Se bem as deliberações indicaram os avanços importantes realizados sobre os últimos anos quanto à aceitação de códigos de escrita não latinos, também se destacou a necessidade de continuar trabalhando de forma tal que possamos garantir que os nomes de domínios, inclusive os TLD's, IDN's, extensos e novos e os endereços de e-mail sejam tratados da mesma forma, e possam ser utilizados por todos aplicativos compatíveis com a internet, bem como com todos sistemas, e elementos. Isso deveria abranger vários elementos, e inclusive os governos.

Nesse sentido o GAC recebe com beneplácito a proposta do ALAC de cumprir uma iniciativa conjunta com O GAC, e dentre eles um tema importante também para tratar essas áreas nas quais os governos podem fazer mais quanto à provisão de serviços. E o GAC também recebe com beneplácito o oferecimento da (inint) [00:12:39] presidente da UASG, para discutir o trabalho da UASG com o próprio GAC com a reunião de ICANN74, eu vejo que Nível pede a palavra.

REINO UNIDO: Boa tarde Manal, claro que esse é um texto preliminar, talvez algum colega queira fazer alguma modificação, Fabien mencionou amavelmente que geralmente não colocamos datas no texto, o que está certo, podemos apagar as datas, apenas coloquei como referência, mas não são tão importantes, obrigado por dar oportunidade de apresentar esse texto.

MANAL ISMAIL: Muito obrigado, Nigel. Portanto, vamos apagar as datas para que fique coincidente com o resto do texto. E penso que precisamos de ajustar um pouco as aspas no início, se a minha leitura estiver correta. Quando diz na reunião ICANN73, falamos sobre a Aceitação Universal e o trabalho que tem o Grupo de Universal? Estou a ler isto bem, Nigel?

REINO UNIDO: Obrigada Manal, é correta a forma.

MANAL ISMAIL: O meu inglês não é sempre tão bom. Em absoluto, agradecemos que tenha redigido o texto, agradecemos recém acabamos a sessão com ALAC, e sabemos que o senhor queria escrever depois dessa sessão, então agradecemos que tenha enviado o texto. Muito bem.

Algum outro comentário? Podemos tirar os parênteses onde diz aqui conseguindo aceitação universal, podemos tirar os parênteses? Algum outro comentário? Então visto que não há mais comentários, obrigada

por aceitar esse texto, podemos então aceitar todas as modificações feitas, alterações feitas, está escrevendo Unesco, está muito satisfeito por ver que avança o trabalho de aceitação universal, é muito útil para o multilinguismo. Muito obrigada, Velimira?

VELIMIRA GRAU:

Muito obrigada Manal, muito obrigada por ter finalizado a leitura, acabo de receber algumas mensagens no chat, em relação com se deveríamos mencionar a declaração do Board em relação com esse assunto. A questão da exatidão, e eu queria saber o que que opinam os outros líderes dos outros temas, e também queria saber o que que opinam os líderes, para mim essa declaração não foi recebida no contexto específico do GAC, é algo que foi conversado com o Board, isso é verdade. Nós não assumimos posição com relação a essa declaração, então por uma questão de transparência, acho que talvez possamos alterar essa parte, e talvez possamos modificar os termos sobre esse assunto. Eu peço novamente desculpas.

MANAL ISMAIL:

Obrigado Velimira.

VELIMIRA GRAU:

Desculpe, acabo de ver que Laureen está pedindo a proposta no chat, eu não vi a proposta, eu recebi uma mensagem que dizia que seria justo mostrar isso. Tenho a mente muito aberta, eu acho que se não pensamos ou não falamos aqui, é porque não tomamos uma posição, não adotamos uma posição, mas ao mesmo tempo devo dizer que

não discutimos esse ponto, peço desculpas por apresentar um tema quando já quase estamos finalizando com o texto.

MANAL ISMAIL:

Não há problemas Velimira, vou tentar colaborar no que diz respeito a esse ponto, entendo que o texto não responde às perguntas colocadas pelos líderes dos diferentes assuntos, talvez possamos avisar que recebemos e dizer que esperamos poder ir discutindo esses temas apresentados pelos líderes com os participantes do GAC, vejo que Laureen está pedindo a palavra.

LAUREEN KAPIN:

Aqui simplesmente o objetivo é entender mais às claras a que declaração do Board nós estamos referindo. Simplesmente para utilizá-lo como referência, estamos falando sobre as nossas deliberações com o Board, as suas perguntas, e talvez as nossas respostas, talvez está um pouco confusa com relação à qual é a referência.

MANAL ISMAIL:

Foi compartilhado um texto Laureen, antes da reunião com o Board, nós consideramos fazer uma resposta precoce antes da discussão, mas durante a discussão, a impressão era que não era suficiente, que não tratava todos os pontos e que não chegava o ponto previsto pelos líderes de temas, por isso tentando nos cingir aos fatos, podemos avisar que recebemos, reconhecer com agrado na iniciativa, mas

eu estou pensando agora, sendo membro do GAC, penso em reconhecer que existem diferentes perspectivas, compartilhadas pelo Board e o GAC, esperamos discussões futuras, não sei se essa era a direção a qual você se encaminhava Manal.

MANAL ISMAIL:

Sim, eu dizia, nos cingindo aos fatos e para não nos apresarmos em nenhuma discussão muito profunda nesse momento, avisar que recebemos e promover discussões futuras, algo nesse sentido, para manter o espaço aberto. Desculpas, mas leva tempo para mim ler o texto, acho que quase tudo está já coberto, abrangido, estou enviando novamente a lista de distribuição do GAC para que todos estejam a par do que que está falando aqui. Espero que chegue em breve, vai depender da conectividade que tenho eu aqui, vejo que vários precisam ter a palavra. Primeiro Susan e depois Chris.

ESTADOS UNIDOS:

Desculpa por ler o meio quando entra assim, essa declaração seria como correspondência? Entre o GAC e o Board? Eu me pergunto se era uma declaração oficial ou uma comunicação por e-mail. Não era uma declaração oficial, tem razão, temos que achar a maneira, a forma exata, de referir o texto, e agradeceríamos a informação compartilhada, não quero ter Chris esperando demais, depois discutimos isso.

CHRIS LEWIS EVANS: Obrigado. A minha pergunta era similar à da Susan, o texto diz que a Comissão Europeia está comprometida com a facilitação do diálogo com o EPDP, devemos ter cuidado em não nos comprometer, na hora de redigir, obrigado.

MANAL ISMAIL: Obrigada Chris, não acho que estejamos reconhecendo o conteúdo, e sim simplesmente dizemos que recebemos e que continuaremos a discussão, isso não quer dizer que estejamos de acordo com tudo o que se disse no texto compartilhado, mas estou vendo algumas correções, podemos dizer que recebemos e não sei se isso resolveria o problema, Velimira.

VELIMIRA GRAU: Obrigada Manal, também quero agradecer por indicar, por enfatizar isso, foi uma das preocupações que eu tive quando recebi a mensagem, não a única, a Comissão Europeia e Estados Unidos com quem trabalhamos nas questões de importância, não sei como poderíamos colocá-lo em palavras, mas eu lembro, ter falado sobre isso nas nossas conversas com o Board, então poderíamos dizer que nós, na nossa discussão falamos sobre a declaração, e é ir pelo caminho que a Susan marca, escreve nas nossas trocas, é apenas uma sugestão, dependendo de até que ponto podemos vincula-lo com o resultado da ICANN 73.

MANAL ISMAIL: Velimira, desculpa, propõe então fazer referência na sessão que informa sobre a nossa reunião com o Board?

VELIMIRA GRAU: Sim, me pergunto se na lista de assuntos tratados com o Board, não poderíamos dizê-lo ali nas questões relacionadas com WHOIS. Senão dizer que essa declaração foi discutida nesse momento.

MANAL ISMAIL: Obrigada Velimira, isso para mim tem sentido também, pois esse foi o contexto no qual foi compartilhado o texto. Vejo que SUSAN no chat disse que o texto não parece que vem da diretoria, mas da organização. Sinceramente veio da organização, na preparação da reunião bilateral com, a diretoria, deveríamos assumir que isso já estava claro para a diretoria, mas isso é um bom ponto, o texto foi compartilhado de fato com a organização e foi no contexto da reunião bilateral do GAC com a diretoria.

VELIMIRA GRAU: Desculpe Manal, primeiro obrigado Susan, tem, toda a razão, eu acho que deveríamos dizer de forma específica, nas discussões com a diretoria, porque dizer que o conteúdo discutido ou sendo que o conteúdo discutido foi inclusive dizer que o conteúdo discutido estava relacionado com o que se discutiu com a diretoria, eu incluiria como tema dessa reunião, eu acho que tem razão, e talvez não reflita o conteúdo da declaração, apenas reconhecer a discussão sobre os temas que tivemos com a diretoria nessa sessão.

MANAL ISMAIL: Obrigada Velimira, e se vamos adicionar alguma coisa, temos que ser muito rígidos, estritos com os fatos. Então reconhecer informação recebida pela organização no contexto da reunião bilateral com a diretoria, vejo levantada a mão de Laureen.

LAUREEN KAPIN: Eu li o texto e vi que está sob um tema diferente, eu acho então que não faz parte essa sessão, porque essa informação ou a que a senhora diz, tinha a ver com que se a ICANN tem um propósito legítimo para ter acesso ou receber acesso aos dados, e isso não se centra na exatidão, que essa seria a essência, então não estou entendendo muito bem porque é relevante para esse texto. Eu vejo alguns comentários no chat sobre se ajustar ao texto.

MANAL ISMAIL: Eu acho que estamos agora convergindo a essa questão que se será adicionado, devemos adicionar na sessão da reunião bilateral, e não aqui, claramente corresponde então colocar nesse outro lugar onde foi compartilhada a bilateral com a diretoria.

LAUREEN KAPIN: Eu estou afirmando com a cabeça, a senhora não pode me ver, mas estou afirmando.

MANAL ISMAIL:

Muito bem, vejo que Finn e Bart também pedem no chat, a que nos ajustemos ao texto. Estamos falando sobre o texto de exatidão dos dados de registo. Agora a pergunta seria se vamos fazer um reconhecimento dos fatos quanto à informação recebida pela organização no contexto da reunião bilateral com a diretoria, esta proposta é aceitável para as senhoras e os senhores? Ou não?

Se estão afirmando com a cabeça, não posso ver. Por favor então escrevem no chat. Podemos subir a sessão que corresponde? Porque exatamente não é aqui. Vamos então a sessão sobre a reunião bilateral com a diretoria. Peço desculpas, obrigado. Então reunião com a diretoria da ICANN, o GAC se reuniu com o Board da ICANN, e discutiu a lista de temas e a proposta é que o GAC reconheça ou aceite ter recebido a comunicação da ICANN quanto ao tema que corresponde, e espera continuar a discussão, por exemplo. Claro que estou formulando em tempo real, não sei se é a melhor opção, mas a princípio estaria ok assim, para continuar a discussão, Susan.

ESTADOS UNIDOS:

Muito bem, não sei e vai me odiar, mas tenho uma pergunta. Em termos gerais eu pergunto se é uma melhor prática fazer referência às declarações que não estão disponíveis publicamente o texto. Eu acho que é uma consideração relevante para o que tem a ver com a transparência.

MANAL ISMAIL: Obrigado Susan, estava agradecendo por ter começado o assunto, não pela solução talvez, o texto, reconhecemos que o texto foi enviado ao GAC, e isso estamos reconhecendo, e preocuparia fazer referência aqui a essa parte, mas está nas suas mãos, me digam se está bem fazer esse reconhecimento do fato, ter a certeza de que o tema não está encerrado, ou deveríamos fazer referência ou não fazer nada. Bryan, por favor.

BRYAN BECKHAM: Obrigado, eu não sei, talvez se isso seja uma mediação leve, se não corresponde ao assunto, peço desculpas, mas não digo nada. Mas eu pergunto se houve alguma indicação dos colegas da comissão, ou de outros, no sentido de que a apresentação da ICANN quanto a perguntas para a junta de dados de proteção de dados da Comissão Europeia, se daí vamos obter alguma resposta. Seja lá qual for. E talvez, seja mais certo talvez comentar que sim, que recebemos a informação da ORG, quanto ao que recebemos na correspondência, e depois ter a certeza de fazer a apresentação nos órgãos pertinentes, eu pergunto se essa menção de enviar a solicitação, é uma coisa que deva continuar com um diálogo posterior, obrigado.

MANAL ISMAIL: Obrigada Bryan, há algum comentário, ou resposta? Velimira, sim.

VELIMIRA GRAU: Obrigada Manal, e obrigado também colegas, por essa análise, como fui eu quem decidi colocar esse tema no tema, também proponho

uma possível saída. Penso que pelo que recebi e discutimos, já que é bastante difícil o tema, e suas consequências eu apoio o que colocou as pessoas no chat, que deixemos o assunto, o texto como está, e espero que no mês de junho se nos encontrarmos, exista a chance de continuar a discussão, obrigado Manal. Eu acho que valeu a pena discutir e agradeço profundamente os colegas pela consideração dada ao assunto. E obrigado a Bryan também.

MANAL ISMAIL:

Obrigada Velimira, então vamos manter o texto como estava, obrigada por apresentar o tema, e esperamos poder continuar com essas deliberações entre sessões. Mais outro comentário sobre o comunicado? Ou podemos declarar o comunicado encerrado? Dinamarca pergunta no chat: é possível que o pessoal disponibilize ainda hoje as diferentes declarações sobre a Ucrânia para os membros da lista do GAC? A ideia era reunir todas as declarações num único arquivo, faltam algumas traduções, talvez o pessoal possa dizer como é que estamos quanto a este tema. Sim Rob.

ROBERT HOGGARTH:

Obrigada Manal, eu não sei, Julia pode dizer se já temos as traduções. O que fizemos foi publicar as transcrições da sessão plenária na página do GAC, isso já está publicado. De acordo com o acordado previamente, vamos reunir as traduções para inglês de todas as traduções, nas atas da reunião, e claro que isso vamos fazer depois da reunião, mas as pessoas pedem a transcrição exata da sessão, para poder fazer as correções determinadas, mas não podemos fazer agora.

Queremos ter toda a informação antes de finalizar a reunião, temos sim uma versão preliminar no Google, mas por enquanto não está fechada, faltariam algumas traduções, sendo que algumas pessoas de forma amável compartilharam conosco as suas declarações, nas suas línguas mães, então tivemos que fazer esse processo de tradução. Obrigada pelos comentários feitos pelo chat.

MANAL ISMAIL:

Obrigado Rob, Julia, eu acho que o que pediu Finn, é certo, ou seja, façam disponibilizar todas as versões quando ficarem prontas. Então quando estiverem prontas, talvez possamos disponibilizá-las, através da lista de subseleção do GAC, até publicadas as atas. Obrigada Rob por confirmar isso através do chat. Espero que isso também responda o que Finn comentou, então vamos reunir tudo e juntar isso com as atas, leva tempo reunir toda informação, as atas, mas enquanto fiquem prontas, vamos transmitir a todos aqueles membros que estão na lista do GAC. Mais algum outro comentário, Fabien.

FABIEN BETREMIEUX:

Quanto ao comunicado, eu acho que não temos qualquer texto pendente para revisar ou confirmar, então já terminamos com a revisão apenas ou pelo menos do nosso ponto de vista.

MANAL ISMAIL:

Muito bem, perfeito, ninguém mais está pedindo a palavra, então obrigado pelo tempo, seu trabalho, a compreensão e flexibilidade, para finalizar o comunicado. Então o comunicado ficou pronto para

ser ajustado a formatação, continuem conectados para receber a versão final de segunda feita, a partir daí vamos ter 72 horas de revisão, e ficaremos com a versão final, tendo dito isso, acho que podemos agora começar com a nossa sessão de encerramento. E vou fazer uma pausa para que tenham a oportunidade de colocar os slides na tela.

[FIM DA TRANSCRIÇÃO]